

Zeitschrift: Swiss review : the magazine for the Swiss abroad
Herausgeber: Organisation of the Swiss Abroad
Band: 17 (1990)
Heft: 3

Anhang: Local communications : Adelaide, Brisbane, Canberra, Hobart, Melbourne, Perth, Sydney

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



CH-91 — Preview

As you are all aware, Switzerland will celebrate its 700th birthday in 1991. Special events are planned to commemorate this occurrence, not only in Switzerland, but also abroad and – of course – in Australia. Probably the first of the events in Australia will be an exhibition in **Sydney**:

Swiss Artists in Australia 1777-1991

consisting of over 70 paintings by:

John Webber	1750-1793
Wilbraham Liardet	1799-1878
Abram Louis Buvelot	1814-1888
Nicholas Chevalier	1828-1902
Paul Häfliger	1914-1982
Sali Herman	1898
Joe Felber	1951

will take place at the *Art Gallery of New South Wales in Sydney*

from **January 11th to March 10th, 1991**

sponsored by the Zurich Australian Insurance Group and ABB Asea Brown Boveri. Venues and dates in other States will be announced at a later stage.

Also planned is an exhibition "Face to Face with Switzerland" in various towns, and the SNTO travelling exhibition "Swiss Handicraft: Between Yesterday and Tomorrow", sponsored by Credit Suisse, is expected to be shown in Melbourne at the Meatmarket from July 3rd to August 3rd 1991. More details, on these and other events, will follow.

Swiss Musicians in Australia

As announced in the last issue, "Die Kammermusiker Zürich" will shortly be touring Australia. The following new details are now available:

- The performance of the Kammermusiker Zürich will not only be enhanced by the performance of the Flamenco dancer Nina Corti. Thomas Jaeger, guitar, and Tomas Bächli, piano, will also perform as well as the pianist Werner Bärtschi.
- The following information concerning the program has been received:

21.9.90, Canberra: Recital at the Canberra School of Music as part of the School's Silver Jubilee Celebrations by Raphael Altwegg, cello (member of Die Kammermusiker Zurich and foundation-professor of cello at the Canberra School of Music) (8.00 p.m.).

28.9.90, Melbourne: "Nights in the Gardens of Spain", featuring Die Kammermusiker Zürich and Nina Corti, will be performed at the Melbourne Concert Hall as part of the Melbourne International Festival (8.00 p.m.).

30.9.90, Sydney: Recital by Die Kammermusiker Zürich at St. James' Church as part of the series "Music and Heritage" (8.00 p.m.)

- 6.-14.10.90, Barossa Valley:** Participation in the Barossa Music Festival, namely
 - 6.10., 12.00 noon: Kammermusiker, Mountadam Winery
 - 6.10., 6 p.m.: Nina Corti, Yalumba Winery
 - 7.10., 12.00 noon: Kammermusiker, Seppeltsfield
 - 8.10.: Solo appearances by the individual members in the Pastoral series of church concerts around the Barossa Valley
 - 13.10., 6.00 p.m.: Nina Corti, Yalumba Winery
 - Thomas Jäger and Tomas Bächli: various recitals during the Festival

The Pianist Werner Bärtschi, who will appear with Die Kammermusiker in the Festival, is also convening a Composers' Conference for the Festival, from October 9th to 11th.

Furthermore, Nina Corti will be giving Flamenco classes in Melbourne for Dance World Studios, both private and public, as well as classes in Adelaide during the Barossa Music Festival (details not yet available).

Werner Bärtschi and Tomas Bächli will also give concerts of contemporary music in Melbourne during the tour, but details have yet to be finalized.

New Telephone and Fax Numbers in Canberra

If you live in Canberra, you will know that the area code has been changed from "062" to "06", and that the digit "2" has been incorporated in the individual telephone numbers. Therefore, the Embassy of Switzerland can now be reached as follows:

Telephone (06) 273 3977

Facsimile (06) 273 3428

This modification may be of importance to visitors to Canberra who need to get in touch with the Embassy.

Important Notice to Clubs

The next issue of the Swiss Review, Nr. 4/90, will appear at the end of November and should reach the readers in Australia in December 1990.

Typewritten articles to appear in it must be in possession of the

Consulate General of Switzerland
PO Box 7026
St Kilda Road P.O.
MELBOURNE, VIC. 3004
Phone (03) 867 2266
Fax (03) 867 5318

not later than Tuesday, October 9th, 1990.

The calendar of events should cover the period December 1990 to April 1991. Thank you. PE.

GEP

c/o Mr Josef Koch, Chairman
11 The Boulevard

Doncaster, Vic. 3108, phone (03) 848 8876

Most GEP members will already know it: the long expected trip of GEP members from Switzerland to Australia will take place from October 16th to November 4th, 1990. As the chairman, Josef Koch, was informed, 60 participants have booked for the 20 days tour organised by Kuoni Travel. The starting point will be Melbourne, from where they will proceed to Sydney-Cairns-Alice Springs-Darwin, all interspersed with interesting excursions. An important part in the venture will, of course, be played by the members of the GEP Chapter Australia, New Zealand and Oceania, at whose invitation the tour was organised.

ADELAIDE

Swiss Club of S.A.

P.O. Box 70, Burnside, S.A. 5066

The familiar Fondue Night in May was much enjoyed owing to the big efforts of our good chef Herman Gloor, his wife and

**Planen Sie einen unvergesslichen
Australienaufenthalt für Ihre
Eltern oder Freunde aus der
Schweiz?**

Die Berufspiloten der Skylink Australia haben die Erfahrung, Ihnen die Schönheiten dieses Landes und die einzigartige Tier- und bunte Vogelwelt zu zeigen. Erleben Sie Australien auf die komfortabelste Art und Weise.

12-, 14-, 17- und 20 tägige Reisen ab Melbourne

Weitere Auskunft erteilt Ihnen gerne
skylink australia
P.O. Box 406, Berwick, Vic. 3806,
Phone: (03) 707 4700
Telex: 35565, Fax: (03) 707 4439



the Club Committee. A Jass Championship was also held recently, and all participants were grateful to the Jung family for lending their home again. Armand was the outright winner. Due to lack of interest, the planned bus tours did not take place. Instead, a substantial number of members decided on a pleasant Sunday walk from Waterfall Gully to Cleland Park for a picnic. And some hardy skiers are practising on artificial snow at Thebarton before tackling the slopes of N.S.W. together.

The Swiss Singers have so far managed to keep going in spite of thin attendances owing to illness, travel etc. New members are always in demand – please contact Rosmarie at 31 4991.

Ladies' lunch meetings take place in various homes on the first Monday of each month. For details please phone 362 9105.

Swiss Stammtisch: First Saturday each month, and

Jass Evenings: Third Saturday each month,

both at the German Association Club Rooms. Further information from Maya, phone 356 2392.

Coming Events:

15. 9. AGM at the German Club, Flinders Street

9.12. Club Christmas at the usual venue in Tusmore Park

Swiss Radio 5EBI FM, 92,9 MHz:

– “de Sänder wo au jodlet” – is now managed by Marcel Vatter. We are extremely lucky to find such a willing talent to carry on with enthusiasm in the spirit of Kuno whose understudy he had been for 15 months. So please support Marcel with fresh ideas and contributions.

BRISBANE

Swiss Society of Queensland

52 Newcastle Street, Fairfield, Qld 4103
Phone: (07) 848 7519

The SSQ is on the move! As this publication goes to press, discussions are taking place as to whether the SSQ will “take roots” in the form of a new Club House. A special General Meeting is to be held in July to further investigate this possibility.

Recently, we held a very successful Fondue Abig. A very timely event too – as the cold winds off the southern snows surely blew their way all way up to Brisbane.

We look forward to the following coming events:

29.9. 25th Anniversary Celebration of the SSQ, with Metzgete and dancing to a live band

12.-14.10. Camping weekend in the trop-

ical rainforest of Binna Burra, behind the Gold Coast

17.11. Annual General Meeting and supper

8.12. Advent Evening with a visit from Santa at sunset in Mt Coot-tha picnic area

All are welcome to attend our functions. RSVP a week prior to the event, except for the camping weekend (deadline October 5th). Please book with the President, René Alini, at 848 7519. We look forward to seeing you!

Swiss Radio 4EB – 1053 kHz AM

The Swiss program in Brisbane has been allocated a new broadcasting time. After considerable lobbying with the Radio Station, you can now hear us every Thursday between 5.00 and 6.15 p.m. This should be more suitable for most listeners who can tune in whilst in the car or at home or even at the office.

As usual, the first 20 to 30 minutes will be in English, with information for those who are interested in what is happening back home. After that, it is just great music, a bit of humour and our regular features such as CH-Notizen, Zweierleier etc.

So keep listening to the Swiss program on 4EB where we are sharing the world with you.

CANBERRA

Canberra Swiss Club

P.O. Box 3211, Manuka, ACT 2603

President: Peter Zimmermann,
phone 282 2581

Secretary: Regula Neilson,
phone 258 2090

We are already halfway through our calendar of events and can look back at a super wine bottling at Wulf's place and a terrific fondue evening. The bonfire will also have burnt out by the time you read this, but our next event is the Jass Meisterschaft on September 15th. The General Meeting is planned for late October, and in November the “Bastelabend” when we intend to make “Samichlaus-Säcke” (volunteers with sewing skills please come forward!) and “Adventskränze”. Our florist Hedy Zimmermann will assist us in making wreaths from Australian dried flowers. Samichlaus will visit our kids, big and small, in early December. You will find details in the Newsletter.

We are aware that there are a great many Swiss out there who do not know about the Swiss Club, and would love to see more compatriots to enjoy our Club activities.

EDUCATION IN SWITZERLAND

Parents with growing children may be interested to know that in Sydney is a newly established office where they can get personal advice and information on private

SWISS BOARDING – HOTEL TRAINING – FINISHING AND LANGUAGE SCHOOLS

(Summer and Winter courses.)

For further details contact:

Eliza Gubler
International Business Connections
6/2 Munro Street
McMahons Point, N.S.W. 2060
Tel. and Fax: (02) 954 4519

So, if you live in or around the ACT, give us a call.

And don't forget to listen to the German language program every Thursday on 2XX AM 1010 kHz. Marcel and Evi look after the Swiss program every second week, so tune in and enjoy great Swiss folk music and news.

HOBART

Swiss-Australian Society

G.P.O. Box 1087L, Hobart, Tas. 7001

President: Gabriel Eugster

Secretary: Sally-Anne Mettraux

Both the Schützenfest and the Jass Days were well attended: Schützenkönig was Marcus Bucher and the Schützenkönigin was Silvia Cleary. We had a 12 and under



Für Verwandten-Besuche nach **Australien und Neuseeland** gibt es keine bessere Adresse!

Wir haben Jahre «down under» gelebt!

Preisbeispiel:

Zürich–Sydney retour Fr. 2190.–

Zürich–Auckland retour Fr. 2460.–

«Ozeania Holiday Bargain»

Zürich – Delhi – Singapur – **Sydney** – Noumea – Auckland – Papeete – Los Angeles/New York – London – Zürich

Fr. 2995.–

die richtige entscheidung ¹⁶⁴⁸

Ozeania Reisen AG Badenerstrasse 12
5442 **Fislisbach**

Inh. Bruno Böckli

☎ 056 84 01 65



section this year, and Mark Zimmerli and Erica Flückiger were our Junior Winners. The Jass Trophy was won by Marcus Lutz, and our youngest player was Marcus Balsiger at 8 years old.

Coming Events:

- 2. 9. Bowling
- 7.10. Car Rally
- 24.10. Annual General Meeting
- 18.11. North Hobart Multi Cultural Fiesta
- 2.12. Samichlaus
- 31.12. New Year's Eve

Choir Practice – Wednesday, 8.00 p.m.

For further information on any of these events, contact the Secretary on (002) 49 3674.

MELBOURNE

*The Matterhorn Society
Yodel Choir Matterhorn
Schwing Club Melbourne*

“The Matterhorn House”

229 Hawthorn Road, Caulfield 3126
Phone 528 4397

The Club premises are open every Wednesday night from about 7 p.m. and anybody is welcome for choir practice, a game of cards or just a friendly chat. Facilities for gym training are also available. Every first Wednesday of the month: “Jassabig – Gmuettliche Hock”.

Coming Event:

8.9. Jassabig No. 3

Swiss Club of Victoria

89 Flinders Lane, Melbourne
Phone (03) 650 1196

Postal address:

G.P.O. Box 5382 BB, Melbourne 3001

President's Report

Another year is drawing to a close and in this time we had to say farewell to three

Das Schweizerische Generalkonsulat Melbourne
sucht

BUERODIENER(IN)

für Telefon-, Telefax- und Telexbedienung, Postversand,
einfache Büroarbeiten, Botengänge, kleine
Unterhaltsarbeiten, usw.

Erfordernisse: Gute Auffassungsgabe und Umgangsformen sowie gute mündliche Ausdrucksweise in Englisch und (wenn möglich) Deutsch, diskret, Schreibmaschinenkenntnisse und Führerausweis für Personenwagen, Daueraufenthaltsbewilligung für Australien.

Eintritt: 1. Oktober 1990 oder nach Vereinbarung.

Bewerbungen mit Angaben von Saläransprüchen, Zeugnissen und Referenzen sind zu richten an:

Consulate General of Switzerland,
PO Box 7026, St Kilda Road PO, Melbourne, Vic. 3004.

Weitere Auskünfte erteilt Tel. (03) 867 2266.

members who were transferred from the Consulate General in Melbourne to other posts around the world.

First to leave was Caroline Duvoisin, the secretary, who was with us for 2½ years. Then, on May 30th, we said farewell to our very popular Consul General, Mr Günter Britschgi, who left us after a stay of just over three years. He was a man of the people and a very strong supporter of our Club. The last to leave was Elisabeth Hunkeler, a trainee in the Consulate General. Lis, who was a member of the Swiss Club Committee, was also very active in the formation of a “Young Swiss” Group (the Swuppies). Her stay in Melbourne was only 1½ years. On behalf of the Swiss Club I wish them only the very best and every success in their respective careers.

As the input for this Message had to be with the editor before our National Day Ball on July 28th, I can only mention that the preparations are in full swing and I am confident that we will have a great night.

The Oktoberfest Committee has been

hard at work and it won't be long before we are again looking for helpers, who over the past years have been so generous with their time, and who are responsible for making the Oktoberfest the top fund raising function of the year for the Swiss Club.

The preliminary rounds for the Jass-Weltmeisterschaft 1991 have been held and 20 players will compete in October for the chance to represent the Swiss Club of Victoria at the Finals in Switzerland.

Regarding CH-700, a committee is being formed to organise the festivities in 1991. Our objective is to get as many as possible – Swiss and friends of Switzerland – to celebrate the 700th Birthday of our native land.

Primo Calabresi, President

Coming Events:

- 1. 9. Bunter Abend Jodel Club Edelwyss
- 12. 9. Half Yearly General Meeting
- 22. 9. Tessiner-Abend
- 6.10. Final Jass Night

FÜR ALL IHRE REISEPLÄNE!

Ob Reisen Australien oder Uebersee zu unschlagbaren Preisen. Ob Besuche Ihrer Eltern, Verwandten oder Freunde aus der Schweiz — wenden Sie sich vertrauensvoll an uns für fachkundige freundliche Beratung

SWISS TRAVEL SERVICE

IN MELBOURNE: CAMBERWELL TRAVEL SERVICE
907 BURKE ROAD, CAMBERWELL 3124
Tel. (03) 813 1055

IN SYDNEY: SYDNEY INTERNATIONAL TRAVEL
24 PITT STREET, SYDNEY 2000
Tel. (02) 241 2555



- 13.10. Metzgete
- 26.-28.10. Oktoberfest at the Melbourne Showgrounds
- 17.11. French Night – Christmas Break-up
- 2.12. Children's Christmas Party
- 25.12. Christmas Day Luncheon
- 31.12. New Year's Eve Party

Groupe Romand de Melbourne

Le Groupe Romand compte maintenant 20 familles et 5 membres individuels. Nous recrutons toujours et serions heureux d'accueillir de nouveaux membres.

Notre première activité – marche en forêt et repas gastronomique – a eu un réjouissant succès auprès de la communauté romande de Melbourne. Ce sont 36 adultes et 9 enfants qui ont fait le déplacement pour une partie de plein air suivie d'un excellent repas ponctué de chansons.

Le comité remercie chaleureusement Philippe et Danielle Cossy, François Duriaux et Eric Conod pour leur dévouement et remarquable organisation.

Votre comité a également décidé de prendre contact avec d'autres organisations suisses afin d'obtenir d'OTC une réduction des tarifs téléphoniques à destination de la Suisse. Nous demandons à être mis au même pied que nos voisins européens.

Nos prochaines activités comptent la sortie à skis à fin août et un Noël Romand au début décembre. Notre (déjà) traditionnel pique-nique en forêt est prévu pour février 1991.

Pour tous renseignements supplémentaires, prière de contacter l'une des personnes suivantes:

- Rémy Favre – Président – (03) 822 8251 (heures de bureau)
- Régis Bezencon – Secrétaire – (059) 62 5343



Quality Meats Swiss-style Smallgoods

No. 8 CHARLOTTE ST. — ASHFIELD, N.S.W., SYDNEY 2131 — PHONE 798 6406

Fleisch & Wurstwaren wie in der Schweiz

- Sarah Bovy – Membre du Comité – (03) 531 1049
- Roland Unkauf – Membre du Comité – (03) 890 2768

Radio 3EA AM, 1224kHz

After considerable negotiations, we again have a regular spot on the Melbourne Ethnic Radio Station SBS – 3EA. The new time is every Thursday evening from 9.35 to 10.00 p.m.

Our thanks go to our former Consul General Günter Britschgi and to Edi Wipf of Swiss Radio International, who were very much involved in the discussions. One way of showing our appreciation of their efforts is, of course, to tune in every week to listen to Beatrix Hagmann and Chris Hostettler. The transmission will usually begin with a Swiss News Bulletin, received earlier in the day by telephone from Swiss Radio International. But you shall also hear general information – in Swiss German – concerning the Swiss community in Victoria or on special topics related to Switzerland – all interspersed by Swiss music, mainly traditional Swiss folk music.

PERTH

Swiss Club of W.A. Inc.

Correspondence to:
The Secretary
P.O. Box 328, Cloverdale, W.A. 6105
Phone (09) 451 5924

Social Calendar:

- 2. 9. Father's Day Car Rally
- 16. 9. Picnic Chittering Valley
- 20. or Swiss Club Social Night in conjunction with another Club
- 24.11. Swiss Club of W.A. celebrates its 14th Birthday at the Rhein Donau Club, Myaree
- 9.12. Samichlaus – Père Noël, Pelican Point

Every first Monday of the month social get-together at the Cafe Ticino Restaurant, 74-76 Angelo Street, South Perth, phone (09) 367 8292.

SYDNEY

Cercle Romand

Président: Aldo Ottolina (Tél. 639 1121)
Secrétaire: Claude Middleton (Tél. 416 8937)

Sorties prévues:

- Septembre: Assemblée générale
- Octobre: Barbecue romand
- Décembre: Fête de Noël en association avec le Swiss Club de Nouvelle-Galles du Sud
- Janvier: Journée à la plage

Les membres sont avisés des dates des sorties par circulaires. Les sorties ne leur sont pas réservées exclusivement. Le Cercle Romand est heureux d'accueillir tous ceux qui désirent parler français et retrouver une ambiance suisse romande. Pour tous renseignements, veuillez vous adresser au Président, ou à la secrétaire.

THE TRACHTENGRUPPE SCHWYZERGRUESS AUSTRALIAN SWISS CULTURAL SOCIETY

would like to invite retired Swiss citizens (over sixties) to a
Fahrt ins Blaue — Surprise Coach Trip
on Wednesday, November 7th, 1990

all for the cost of \$10, hot lunch included. Of course, this invitation also extends to non-Swiss husbands accompanying their wives.

If interested, please fill in the coupon and send it with your cheque to:
Anni Rutishauser, 13 Gridgee Court, Forest Hill 3131. Tel. 878 6152

Name: Age:
Address:
Phone: Number of persons:
Cheque payable to A.S.C.S. for \$ enclosed.